

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Musée National Suisse

**Herausgeber:** Musée National Suisse

**Band:** 112 (2003)

**Rubrik:** Collections

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## COLLECTIONS

### Accent placé sur les grands projets

Lors de l'exercice, le département des collections a une nouvelle fois placé l'accent sur les projets. Les travaux de rénovation et d'agrandissement du Musée national de Zurich, le nouveau centre des collections d'Affoltern am Albis et la nouvelle organisation globale de développement «fit for change» ont exigé la collaboration de professionnels du département des collections. Cela a conduit à l'élaboration de concepts, à la définition de stratégies, à l'ébauche de plans et à la réalisation de nombreux projets.

### Concepts pour le Nouveau Musée national

Le patrimoine suisse – près d'un million d'objets composent la collection du Musée national suisse – doit désormais être présenté selon une structure conceptuelle claire au sein de l'établissement agrandi et rénové. Lors de l'année concernée, il s'agissait de poursuivre le développement de ce concept à partir du dossier d'étude IV de l'année 2002. Cela a requis un dialogue permanent avec les architectes et les maîtres d'œuvre (OFCL) et a entraîné une épuration du cahier des charges et la désignation des locaux.

### Le nouveau centre des collections avant sa réalisation

Les travaux de planification du centre des collections d'Affoltern am Albis ont beaucoup progressé en 2003. Ces travaux préparatoires ont mis la priorité sur l'inventaire de la totalité des fonds, le

concept de conservation d'urgence, la logistique et le projet de dépôt ainsi que la réorganisation et le fonctionnement du centre des collections. Le centre des collections, futur centre de services des objets du groupe MUSÉE SUISSE, comprend un centre de dépôt des œuvres et un centre de conservation. La bibliothèque du centre de conservation et l'atelier photographique devraient également être aménagés dans les trois bâtiments de l'ancien arsenal d'Affoltern am Albis. La surface utile totale s'élève à 14 700 m<sup>2</sup> pour un budget de 28 millions de francs.

### Projets pilotes

Les collaboratrices et collaborateurs des départements étaient chargés de différents projets pilotes: l'exposition «Waffen werfen Schatten» et le projet de conservation «Hans Erni: la peinture murale pour la Landi de 1939 – une opération de sauvetage». Le méthode de restauration au «Funori» a été développée en collaboration avec le LFEM. Les financements nécessaires pour cette restauration ont pu être garantis grâce au soutien de la Fondation Hans Erni et à la presse Coop. Le groupe MUSÉE SUISSE a emprunté de nouvelles voies grâce au projet «Web-Collection» qui prévoit la numérisation et le traitement des fonds de collections. Une publication parue au cours de l'exercice sous le titre «La collection 2000–2001» présente pour la première fois les nouvelles acquisitions.

Le patrimoine suisse – près d'un million d'objets composent la collection du Musée national suisse – doit désormais être présenté selon une structure conceptuelle claire au sein de l'établissement agrandi et rénové. Lors de l'exercice, il s'agissait de poursuivre le développement de ce concept à partir du dossier d'étude IV de l'année 2002.



La publication relative aux objets mis au jour en 1900 – 1905 lors des fouilles des tombes de la nécropole de Giubiasco TI a donné lieu au lancement d'une nouvelle série de publications scientifiques nommée **COLLECTIO ARCHAEOLOGICA**.



#### CENTRE DE RECHERCHE EN ARCHÉOLOGIE

Depuis le début de l'année 2003, le centre de recherche fonctionne à nouveau comme une section indépendante. Des projets importants ont été réalisés, des projets de recherche ont été mis en chantier. Ainsi le centre de recherche a entamé, en collaboration avec l'Université de Zurich et l'Ufficio dei beni culturali (UBC) de Bellinzona, un projet de recherche de plusieurs années dont les bases ont été traitées dans le cadre de travaux de fin d'étude. Ce projet s'intéresse à la documentation et aux découvertes faites en 1900-1905 lors des fouilles des tombes dans la nécropole de Giubiasco (TI). Il s'agit d'étudier scientifiquement les découvertes et l'ensemble de la documentation de la nécropole de Giubiasco, de les conserver à long terme et de les rendre accessibles au public. La première publication au début 2004 a été l'occasion de lancer une nouvelle série scientifique nommée **COLLECTIO ARCHAEOLOGICA**. D'autres résultats concernant ce projet sont déjà publiés dans cette série.

Les travaux de préparation pour l'exposition temporaire prévue dans le cadre du 150<sup>e</sup> anniversaire de la découverte des cités lacustres suisses (1854–2004) ont battu leur plein. Cette exposition

temporaire est née de l'étroite collaboration entre l'Université de Zurich et le Bureau de l'urbanisme (Amt für Städtebau) à Zurich.

Le projet du centre des collections à Affoltern a été l'occasion de procéder, avec l'aide de deux experts externes, à un inventaire des objets archéologiques. Un article sur la tombe lombarde découverte en 1999 à Stabio TI a été publié en collaboration avec le centre de conservation et l'Ufficio dei beni culturali de Bellinzona. Le projet du Fonds national avec participation européenne sur le sujet «*Strukturen, wirtschaftliche Rolle und soziale Stellung des römerzeitlichen Handwerks in Italien und den Westprovinzen*» (structures, rôle économique et situation sociale de l'artisanat de l'époque romaine en Italie et dans les provinces occidentales) a été présenté au cours de différents congrès nationaux et internationaux.

Des étudiants de différentes universités suisses et allemandes ont visité l'exposition archéologique permanente, le dépôt et l'atelier de restauration. Des cours de l'Université de Zurich ont eu lieu au dépôt de la collection dans le cadre d'exercices pratiques sur les fouilles archéologiques.



Les travaux concernant le catalogue des sculptures sur bois du Moyen Age ont fait des progrès encourageants; les fonds importants ont ainsi pu être répertoriés photographiquement.

#### CENTRE DE RECHERCHE HISTOIRE DE LA CIVILISATION ANCIENNE

Le centre de recherche sur l'histoire de la civilisation ancienne, désormais séparé du centre de recherche en archéologie, comprend des collections allant du Moyen Age à l'époque actuelle, sculptures, verre, céramique et métaux précieux. D'autres départements sont chargés des objets d'une époque plus ancienne, comme la peinture jusqu'en 1700. Si les enluminures et les pièces mises au jour lors des fouilles sont des témoins du Moyen Age, les pièces en étain et en bois proviennent, elles, principalement du début de l'époque moderne. Les deux conservatrices et le conservateur ont supervisé en 2003 divers projets et expositions réalisés en collaboration avec des partenaires nationaux et internationaux.

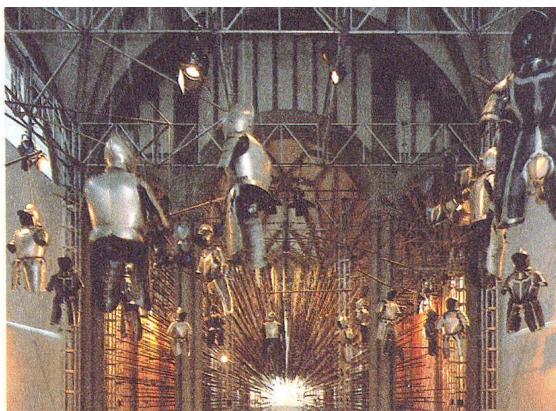
#### Exposition au rayonnement international

Sept musées d'histoire européens ont travaillé sous l'égide de la maison de l'histoire à Bonn pour élaborer l'exposition itinérante, financée en majorité par l'UE, «Jeder ist ein Fremder – fast überall». La directrice du centre de recherche sur l'histoire de la civilisation ancienne représentait le groupe MUSÉE SUISSE. Cette exposition a ouvert ses portes à l'automne 2003 à Bonn et voyagera pendant 2 ans dans différentes villes européennes.

Elle sera également présentée au Musée national suisse à Zurich. Le conservateur responsable des métaux précieux a préparé l'exposition «Silberschatz der Schweiz/Trésors d'orfèvrerie suisse» en collaboration avec le «Badisches Landesmuseum» de Karlsruhe. L'exposition fait voyager dans toute l'Europe les pièces d'argenterie les plus remarquables du Musée national. Elle doit ouvrir ses portes à Karlsruhe en 2004. Les villes de Riga, Anvers, Berlin, Paris en seront d'autres étapes. L'exposition fera également une escale au Musée national suisse – Château de Prangins en 2006.

#### Autres projets

Les travaux pour le catalogue des sculptures sur bois du Moyen Age ont progressé; des fonds importants ont ainsi pu être répertoriés photographiquement. La conservatrice du département verre/céramique du Moyen Age a contribué de manière essentielle à la réorganisation du Musée national. Elle a réalisé les transformations du «Salon bleu», salle de conférences polyvalente destinée à la location, et elle a développé un nouveau concept de visites. Elle a également préparé l'exposition «L'évangéliaire de Lindisfarne et du livre de Kells».



La réalisation de l'exposition «Waffen werfen Schatten» a constitué un élément central pour le centre de recherche sur l'histoire de la civilisation moderne. La mise en scène a fasciné les professionnels autant que le public.

## CENTRE DE RECHERCHE HISTOIRE DE LA CIVILISATION MODERNE

### «Waffen werfen Schatten»

La réalisation de l'exposition «Waffen werfen Schatten» a constitué un élément central pour le centre de recherche sur l'histoire de la civilisation moderne. Ce projet pilote visant à présenter les nombreuses collections d'objets a été réalisé dans le cadre des travaux de rénovation et d'agrandissement du Musée national suisse. L'aspect novateur de ce projet réside surtout dans la présentation inédite des armes, transmettant un message fort sur le plan visuel comme émotionnel. L'exposition a ainsi soulevé des discussions, éveillé un sentiment de menace et suscité une réflexion sur la violence utilisée et subie mais aussi sur la fascination presque magique que les armes peuvent exercer. Le public a très bien accueilli cette impressionnante exposition.

### Le cabinet des médailles

En début d'année, la conservatrice du cabinet des médailles s'est surtout occupée de l'exposition «Le bijou au XX<sup>e</sup> siècle», projet dont elle a assumé la codirection au sein du Musée national. En outre, la coopération sur deux projets de recherche archéologique, les recherches du «Potinklumpen» et les nouveaux travaux sur le trésor de Lunnern ZH

s'est poursuivie. 320 personnes ont consulté la collection du cabinet des médailles et de nombreux visiteurs et visiteuses ont utilisé la bibliothèque numismatique.

### Le don de la berline Pictet

Le voyage de la berline offerte au Musée par la famille Pictet, de Genève au Château de Prangins, a constitué un événement particulier. Les spécialistes du Musée ont été confrontés à quelques défis: sur le chemin que la voiture devait emprunter pour se rendre sur son nouveau lieu d'exposition, il a fallu résoudre les problèmes posés par un escalier et des passages très étroits. Cela a requis quelques préparatifs et le démontage du carrosse en pièces aussi réduites que possible. La berline, désormais exposée dans la cave du Château de Prangins, comptera parmi les principales attractions de l'exposition «Dons et acquisitions 2003».

### Publication

Les travaux préliminaires à la mise sous presse du catalogue de la collection «Zürcher und Nordostschweizer Möbel. Vom Barock bis zum Klassizismus» progressent: l'ouvrage devrait paraître comme prévu au cours de l'année 2004.



En 2003, les collections se sont à nouveau enrichies. Un «chasseur d'objets» engagé dans ce but a pu compléter la section «Culture quotidienne du XX<sup>e</sup> siècle» par plus de 200 objets.

#### CENTRE DE RECHERCHE HISTOIRE DE LA CIVILISATION MODERNE

##### **Collection XX<sup>e</sup>/XXI<sup>e</sup> siècle**

En 2003, les collections se sont à nouveau enrichies. Un «chasseur d'objets» engagé dans ce but a pu compléter la section «Culture quotidienne du XX<sup>e</sup> siècle» par plus de 200 objets. En outre, le transfert de près de 50 maquettes de l'Expo 01/02 au musée s'est achevé. Les objets racontent le déroulement de l'exposition, de ses débuts à sa réalisation en 2002. Cette année, le centre de recherche a également enregistré les objets du musée qui n'étaient pas encore informatisés. La responsabilité de cette tâche revenait au directeur du département «Ethnographie».

##### **Les spécialités**

Le département «XX<sup>e</sup>/XXI<sup>e</sup> siècle» se concentre principalement sur l'élargissement des thèmes d'exposition du Nouveau Musée national. Le département «Photographie» a réalisé des recherches complètes pour des expositions extérieures: autant pour «L'année internationale de la montagne» de l'ONU que pour «Der lange Abschied» de l'Istituto Svizzero à Rome. La directrice du département «Peinture, vitraux, dessins» a concentré ses activités en 2003 sur le projet «Die Glasgemälde im gotischen Haus zu Wörlitz». Dans le département

«Textiles, jouets, bijoux, instruments scientifiques», la conservatrice s'est consacrée en priorité à l'inventaire des grands fonds. Elle a travaillé en outre au chapitre concernant les garnitures textiles dans l'introduction du catalogue sur le mobilier.

##### **Expositions**

La petite exposition «Auf die Tapete gekommen» a eu lieu dans le cadre du salon «Blickfang». Dans «Szenen der Erinnerung», les étudiants fréquentant le cours de théorie de la création et de l'art organisé par la haute école spécialisée d'arts de Zurich (HGKZ) et l'école de théâtre de Zurich ont créé de nouvelles manières de faire découvrir les objets du musée. La directrice du département «Photographie» a organisé pour le musée l'exposition «Swiss Press Photo 03». Enfin, une contribution substantielle de CHF 525 000.- a pu être réunie à la suite du succès de l'exposition «Hans Erni: une peinture murale pour la Landi de 1939 – une opération de sauvetage», tant grâce au soutien de Hans et Doris Erni et de la fondation Hans Erni à Lucerne qu'à la participation du journal partenaire Coop.



La nouvelle banque de données en ligne, Web-Collection, présente une sélection représentative des collections du groupe MUSÉE SUISSE via Internet, à l'adresse suivante: [www.musee-suisse.ch/webcollection](http://www.musee-suisse.ch/webcollection).

## CENTRE DES COLLECTIONS

*Catalogue central.* En 2003, la collection du groupe MUSÉE SUISSE a compté 641 nouvelles acquisitions dont beaucoup de séries complètes d'objets; on dénombre 344 dons, 292 achats et 5 legs. Dans le cadre de l'enregistrement de l'ensemble des fonds, près de 18 000 objets ont été répertoriés. En 2003, 720 objets ont été prêtés à 29 musées suisses, quatre musées allemands et un musée italien.

*Bibliothèque.* Le projet concernant la «Bibliothèque 21» dans le cadre du Nouveau Musée national continue et s'intensifie. En 2003, 500 personnes ont utilisé la bibliothèque du Musée national, 100 la bibliothèque d'archéologie. 1400 nouvelles entrées ont été répertoriées dans la banque de données Nebis. La documentation spécialisée concernant la muséologie s'est enrichie.

*Atelier photographique.* Les photographes de l'atelier photographique ont accompli de nombreuses tâches très variées. L'exposition sur les lacustres a fait l'objet d'un travail particulièrement intense. La photographie d'objets pour le catalogue sur le mobilier a également constitué un temps fort. Toutes les expositions temporaires, manifestations et autres événements ont été documentés sous

forme photographique et constituent du matériel pour toute publication. L'atelier a réalisé en 2003 deux productions vidéo.

*Photothèque.* La photothèque a traité au total 1049 commandes et a livré 11 210 photos. Les commandes ont été utilisées pour la Web-Collection, les publications «Zürcher Porzellanmanufaktur 1763–1790», «Die Zuger Glasmalerei» et le projet «Trésors d'orfèvrerie suisse» du «Badisches Landesmuseum» de Karlsruhe. La photothèque a documenté et numérisé environ 7000 photos spécialisées et images sur les expositions temporaires.

*Web-Collection et site.* Le site [www.musee-suisse.ch](http://www.musee-suisse.ch), la lettre d'information, le service SMS et l'archivage interactif des expositions [www.musee-suisse.ch/webedition](http://www.musee-suisse.ch/webedition) constituent l'essentiel des plates-formes de services en ligne. La nouvelle banque de données en ligne, Web-Collection, offre au public un accès aux collections du musée via Internet; son adresse est la suivante: [www.musee-suisse.ch/webcollection](http://www.musee-suisse.ch/webcollection). 2004 verra la mise en ligne du «Transfert virtuel MUSÉE SUISSE» [www.museesuisse.ch/vtms](http://www.museesuisse.ch/vtms).



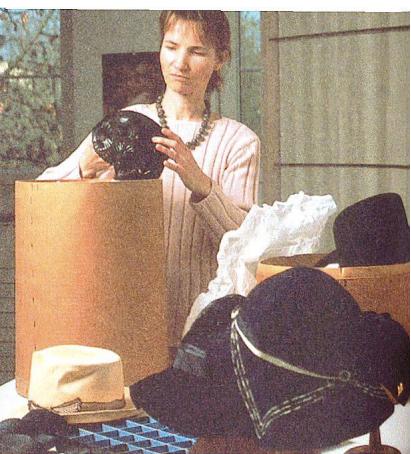
Les travaux de planification pour le nouveau centre des collections ont fait en 2003 un grand pas en avant. Le projet prévoit de transformer entièrement les trois bâtiments du nouvel arsenal d'Affoltern am Albis.

#### CENTRE DES COLLECTIONS

Les travaux de planification pour le nouveau centre des collections ont fait en 2003 un grand pas en avant. Le message au Parlement, accompagné d'un devis, a été déposé fin juin et ainsi le crédit de 28 millions de francs a été voté en décembre par les deux Chambres. Le projet prévoit de transformer entièrement les trois bâtiments du nouvel arsenal d'Affoltern am Albis, mis en service en 1986 et désaffecté par l'armée en raison des récentes réformes, pour en faire un centre groupant toute la logistique des objets de collection du groupe MUSÉE SUISSE. Le premier bâtiment contiendra le centre des objets, c'est-à-dire le dépôt central où seront entreposés tous les objets des collections du groupe. Le second bâtiment contiendra le centre de conservation, le dernier bâtiment sera consacré à la logistique et à l'administration, regroupant le service des prêts, les studios de photographie, la bibliothèque spécialisée avec sa salle de lecture, les locaux réservés aux conservateurs, chercheurs et utilisateurs externes, un local de préparation d'expositions. La priorité principale est mise sur le bâtiment d'entreposage des collections: les objets actuellement contenus dans le bâtiment principal à Zurich y seront transportés, pour que les travaux de rénovation et de

consolidation de l'ancien bâtiment et la construction de la nouvelle partie puissent être entrepris. Les bâtiments de l'ancien arsenal, eux, seront maintenus en fonction.

Afin que les objets entreposés actuellement dans divers dépôts puissent être transportés dans le nouveau centre des objets, il s'agit de les préparer au transport. En premier lieu, il faut contrôler que chaque objet est non seulement inventorié mais aussi enregistré dans la banque de données centrale. Enregistré signifie que les données essentielles qui permettent d'identifier indubitablement un objet ont été introduites correctement dans la banque de données. Chaque objet doit ensuite être muni d'une étiquette portant, outre le numéro d'inventaire et la désignation, un code barres permettant une lecture mécanique optique des étiquettes. Une dizaine de collaborateurs temporaires sont actuellement chargés de cette tâche. Ce système nous permettra – comme c'est déjà le cas dans le centre des collections actuel – d'avoir le contrôle de l'emplacement exact de chaque objet entreposé.



Dans le cadre des travaux de préparation pour le transfert vers le nouveau centre des collections, une attention spéciale a été accordée aux mesures de conservation d'urgence des collections.

#### LE CENTRE DE CONSERVATION

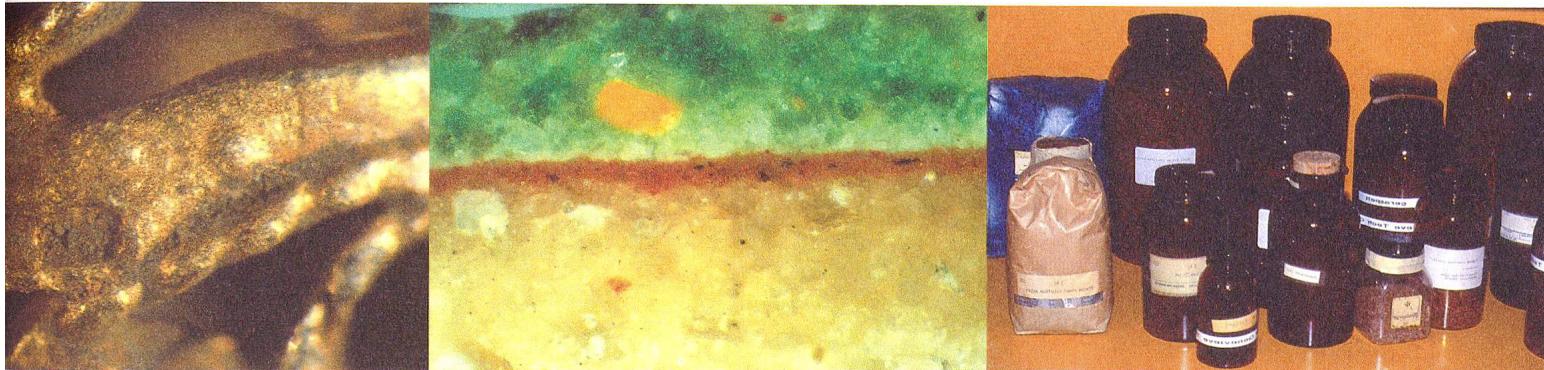
*Le centre de conservation.* Les collaborateurs et collaboratrices travaillent intensivement à la préparation du nouveau centre des collections à Affoltern am Albis. La planification des détails des locaux et du dépôt en particulier est mise en avant. Les travaux actuels de transformations et de sécurité sur le site principal et notamment la consolidation des sols et des plafonds ont augmenté les frais internes. Dans le but d'augmenter la qualité du nouveau centre de spécialité et de compétence, le centre de conservation a développé un système de gestion en collaboration avec le centre des collections d'Affoltern. Ce système réglemente les responsabilités et les processus et met à la disposition des collaborateurs et collaboratrices les documents et modèles nécessaires sur le réseau.

*Conservation et restauration.* Dans le cadre des travaux de préparation pour le transfert dans le nouveau centre des collections, une attention spéciale a été accordée aux mesures de conservation d'urgence des collections. Les travaux pour les peintures et les sculptures sont terminés, ils sont en partie réalisés pour les autres sections. L'état des textiles archéologiques et des étoffes tressées et tissées a fait l'objet d'une évaluation complète.

Pour les textiles, le mobilier et les armes, les travaux de préparation pour le transfert à Affoltern ont bien avancé. Le travail de restauration de la peinture murale de Hans Erni a pu commencer grâce au succès de l'exposition «Hans Erni: la peinture murale pour la Landi de 1939 – une opération de sauvetage».

Il convient également de mentionner les travaux de conservation et de restauration concernant les objets archéologiques du canton de Zurich ainsi que les objets de Jona-Feldbach, Freienbach-Hurden et Bremgarten. De nombreuses acquisitions du groupe MUSÉE SUISSE ont dû être contrôlées, conservées et restaurées. De vastes travaux de préparation, de conservation et de restauration ont été entrepris pour le catalogue des sculptures et celui du mobilier. Les collaborateurs ont participé aux expositions du groupe MUSÉE SUISSE et ont préparé et emballé de nombreux prêts à d'autres musées, ils les ont même parfois accompagnés sur place. Le laboratoire et l'atelier ont en outre activement participé à la formation des étudiants dans différentes disciplines.

Les scientifiques du laboratoire de recherche en conservation ont concentré leur action autour de trois pôles: le développement technologique, les projets interdisciplinaires internes et externes et le service interne.



#### RECHERCHE EN CONSERVATION

Les scientifiques du laboratoire de recherche en conservation ont concentré leur action autour de trois pôles: le développement technologique, les projets interdisciplinaires internes et externes et le service interne. Soucieux d'offrir à ses partenaires un service de qualité élevée et de nouvelles possibilités d'analyse des matériaux, le laboratoire s'est équipé d'un nouveau spectromètre de fluorescence de rayons X. Cet appareil permet, de façon non destructive, l'analyse quantitative des métaux et des minéraux. Des institutions culturelles suisses ont sollicité les services du laboratoire, par exemple le service archéologique cantonal de Fribourg pour l'analyse des alliages de 110 objets en bronze. Pour importants qu'ils soient, les différents projets dans lesquels le laboratoire est impliqué ne doivent pas faire oublier l'essentiel de notre activité dans des domaines aussi variés que la radiographie, l'analyse des matériaux, la gestion des stocks en produits chimiques ou la bibliothèque du centre de conservation.

Le laboratoire de recherche en conservation, en collaboration avec le Paul Scherrer Institut (PSI), participe activement depuis 2002 au réseau européen COST (coopération européenne dans le do-

maine de la recherche scientifique et technique). Ce réseau est une structure de coopération internationale permettant une coordination des recherches en Europe. Fin 2000, l'action COST G8 «Non destructive analysis and testing of museum objects» a été lancée pour une durée d'environ 5 ans. Depuis, plusieurs études ont été menées, dont la plus récente a été rendue possible par l'action COST G8, «Zerstörungsfreie und minimal invasive Untersuchung römischer Bronzestatuetten aus der Ost-, Zentral- und Südschweiz». Ce projet est le fruit de la collaboration entre trois partenaires, l'université de Bâle, le PSI et les scientifiques du laboratoire de recherche en conservation.

Dans le cadre de l'élaboration du quatrième volume du catalogue des figurines romaines en bronze, l'Université de Bâle nous a contactés afin que nous effectuions conjointement avec le PSI l'étude structurale et analytique de ces figurines. Dans notre laboratoire, les collaborateurs détermineront la composition quantitative de l'alliage de bronze utilisé pour chaque figurine. Cette étude donnera lieu à différentes publications scientifiques, dont une contribution au quatrième volume du catalogue des figurines romaines en bronze en Suisse.